GAGGIA®

IT **CERTIFICATO DI GARANZIA**

EN **WARRANTY CERTIFICATE**

DE **GARANTIEZERTIFIKAT**

FR **CERTIFICAT DE GARANTIE**

ES **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

PT **CERTIFICADO DE GARANTIA**

NL **GARANTIECERTIFICAAT**

PL **KARTA GWARANCYJNA**

UA **ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

Contact details for Gaggia Consumer Care

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA **3**
GENERAL WARRANTY TERMS **4**
CONDITIONS DE GARANTIE GÉNÉRALES **5**
ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN **6**
CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA **8**
CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA **9**
ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN **10**
WARUNKI GWARANCJI **12**
ЗАГАЛЬНІ ГАРАНТІЙНІ УМОВИ **25**
ПОЛОЖЕНИЯ ОБЩЕЙ ГАРАНТИИ **25**

ITALIA 13
BELGIË / BELGIQUE 13
BRASIL 13
CANADA 14
DEUTSCHLAND 16
ESPAÑA 17
FRANCE 17
LUXEMBOURG 17
NEDERLAND 18
ÖSTERREICH 18
PORTUGAL 18
POLSKA 19
UNITED KINGDOM 19
SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA 20
AUSTRALIA 23
UKRAINE 25
USA 26

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Congratulazioni per l'acquisto di un apparecchio Gaggia!

Nell'ambito della Garanzia Gaggia relativa al nuovo apparecchio ad uso domestico da lei acquistata e qui di seguito riportata, lei avrà il diritto, se necessario, di rivolgersi ad uno dei nostri punti di assistenza autorizzati ed indicati nel presente documento o direttamente a noi.

Attenzione: con l'acquisto di questo apparecchio ad uso domestico presso un rivenditore con sede nell'ambito dell'Unione Europea, lei ha acquisito il diritto di garanzia previsto dalla legge nei confronti di tale rivenditore. Le seguenti condizioni di garanzia lasciano, in ogni caso, impregiudicati i suoi diritti in base alla Direttiva 1999/44/CE e secondo la legislazione nazionale applicabile.

La Garanzia viene erogata nel paese di acquisto della macchina in accordo con la legislazione del paese.(Vedi sezione dedicata al paese)

1. Garantiamo che il presente apparecchio di nuova costruzione sia privo di difetti nel momento in cui le è stato dato in consegna dal suo rivenditore. Per difetto si intende una limitazione o riduzione significativa del valore o dell'idoneità all'uso dell'apparecchio.
2. Dalla garanzia sono espressamente esclusi quei difetti che;
   - si verificano a seguito di uso errato, negligenza oppure incuria nell'uso o nella custodia (p.es. in caso d'inosservanza delle istruzioni per l'uso relative all 'apparecchio),
   - sono causati da errata installazione, manutenzione o riparazione da parte di persone non autorizzate o da danneggiamento durante il trasporto,
   - non sono riconducibili a vizi di fabbricazione, ma piuttosto alla normale usura dei materiali dovuta all'uso proprio dell'apparecchio (in particolare, calcificazione e consumo delle parti soggette all'usura, come per esempio guarnizioni, dischi di macinazione o filtro dell'acqua),
   - sono attribuibili all'uso di accessori e parti di ricambio non originali, sono stati provocati da fulmini, umidità, incendio, errata tensione d'alimentazione così come tutti gli altri eventuali danni che non sono oggettivamente imputabili al produttore.

Nota: Desideriamo richiamare la sua attenzione sul fatto che le regolazioni e le tarature (p.es. temperatura dell'acqua, finezza di macinatura del caffè) dell'apparecchio variano a seconda del paese a cui esso era originariamente destinato. Per quanto detto, non sarà accettato alcun tipo di reclamo per la modifica delle suddette regolazioni e tarature. Inoltre, non sarà ammessa alcuna richiesta di garanzia in caso di uso improprio e/o di usi diversi da quelli pubblicizzati da Gaggia spa ed in particolare in caso di uso professionale degli apparecchi. L'uso professionale è considerato tale allorché la frequenza d'uso dell'apparecchio eccede quello che è il normale uso medio nell'ambito domestico

3. Questa garanzia ha una durata di **due anni** dalla data di acquisto del prodotto dal rivenditore.
4. Questo apparecchio rientra nella garanzia da noi concessa solo nel caso in cui esso sia stato acquistato in uno dei paesi membri dell'Unione Europea, e premesso che, al momento della comparsa di eventuali difetti, esso sia stato utilizzato in uno di questi paesi ed il servizio di garanzia possa essere prestato anche in tali paesi. Il Consumatore ha il diritto di richiedere prestazioni in garanzia solo se egli, nel periodo coperto dalla garanzia, ci comunica per iscritto l'eventuale difetto al più tardi entro **due mesi** dal momento della comparsa dello stesso. In tutti i paesi al di fuori dell'Unione Europea vigono le condizioni di garanzia specificamente previste dalle leggi di quei paesi. Fermo quanto sopra, Gaggia spa , produttore dell'apparecchio e titolare del marchio Gaggia,si oppone ed, in ogni caso, non autorizza la commercializzazione nei Paesi dello Spazio economico europeo degli apparecchi e propri prodotti con marchio Gaggia messi in commercio al di fuori di questi.
5. Provvederemo ad eliminare gratuitamente i difetti riscontrati su questo apparecchio entro un tempo ragionevole successivo alla comunicazione degli stessi. Il servizio di assistenza in garanzia potrà subire ritardi quando è effettuato in un Paese diverso da quello d'acquisto, a cause dei diversi tempi di commercializzazione del prodotto nei vari Paesi o perché il prodotto sia venduto in una versione specifica per un determinato Paese. Le spese necessarie a tale scopo, soprattutto i costi del lavoro e del materiale, saranno totalmente a nostro carico. I rischi ed i costi relativi al trasporto dell'apparecchio sino al più vicino Centro di assistenza, autorizzato Gaggia, saranno a suo carico.

6. Gli interventi in garanzia non determinano una proroga o un rinnovo del periodo di garanzia dell'apparecchio. Le parti sostituite diventano automaticamente di nostra proprietà.
7. Per un eventuale intervento di garanzia la preghiamo di consegnare a sua cura l'apparecchio presso il più vicino Centro di assistenza, autorizzato Gaggia. Si assicuri che l'imballaggio sia in perfette condizioni e adeguato per un trasporto in sicurezza (imballaggio originale). Inserisca nel pacco il suo indirizzo completo insieme ad una breve descrizione del guasto. Per comprovare il suo diritto di garanzia, la preghiamo, inoltre, di accludere al pacco il documento originale di acquisto (scontrino, fattura) e la scheda di garanzia debitamente compilata. In qualità di produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, cose o animali domestici che siano stati causati dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel libretto delle istruzioni, in particolare, per quanto concerne l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

GENERAL WARRANTY TERMS

Congratulations for purchasing a Gaggia appliance!

The Gaggia Warranty which covers the new household appliance you have purchased entitles you to have your appliance serviced, if necessary, either by one of our authorized service centers listed herein or directly by the manufacturer.

Important: by purchasing this household appliance from a dealer located in the European Union, you have acquired specific warranty rights vis-à-vis said dealer under current laws. The warranty terms stated below in no way affect your rights under European Directive 1999/44/CE and under the applicable laws in force in your country.

The Gaggia Warranty is issued in the country where the machine was purchased in accordance with local regulations. (See the section dedicated to country)

1. We warrant that this newly manufactured appliance was free from defects at the time it was handed over to you by your dealer. By defect we mean any fault that significantly impairs or limits the value or working efficiency of the appliance.
2. Warranty coverage is expressly denied for any appliances:
   - rendered defective as a result of misuse, negligence or carelessness either in their use or storage (e.g. failure to follow the instructions for using the appliance),
   - rendered defective as a result of improper installation, maintenance or repairs performed by unauthorized persons or which have been damaged during transport,
   - with defects not ascribable to faulty workmanship, but rather to the wear and tear that occurs during normal use of the appliance (in particular, buildup of scale and deterioration of parts subject to wear, such as, for example, gaskets, grinder disks or water filters),
   - that perform inefficiently as a result of the use of spare parts other than those manufactured by Gaggia,
   - that have been damaged by lightning discharges, humidity, fire, incompatible voltages or any other cause not objectively ascribable to the manufacturer.

Note: We wish to draw your attention to the fact that appliance settings (e.g. water temperature, fineness of grind) vary according to the country where the appliance is to be sold; hence we shall accept no claims in connection with or requests to modify these settings. In addition, no warranty claims will be accepted in the case of improper use and/or operation outside the usage parameters stated by Gaggia spa, which explicitly exclude professional use. Professional use is defined as use at a frequency that exceeds the normal, average domestic use for which the appliance was designed.

3. This warranty commences on the date you purchased the appliance from your dealer and is valid for **two years**.
4. This appliance qualifies for warranty coverage only if it was purchased in one of the countries belonging to the European Union and on condition that at the time any defects were detected it was being used in one of these countries and that the warranty service can be provided in the latter. During the warranty

period, the user has a right to request service under the warranty only if s/he notifies us in writing of the defect within **two months** of its appearance. In all countries outside the European Union, the warranty conditions specifically provided under the respective national laws will apply.Notwithstanding the above terms, it should be noted that Gaggia spa, manufacturer and owner of the Gaggia trademark, opposes and in any case does not authorize the sale, in countries falling within European economic space, of Gaggia appliances and products that were destined for markets outside these countries.

5. We will remedy any defects detected in this appliance at no additional charge and within a reasonable amount of time after being notified of the defects themselves. The warranty service is subject to delay if servicing is performed in a country other than the one where the appliance was purchased, since products are marketed at different times in different countries and a specific version may be sold in a given country. We shall bear all the costs of servicing the appliance, above all the costs for labor and materials. However, the appliance must be transported to the nearest Gaggia authorized service center at your own risk and expense.
6. Any servicing performed on the appliance under the warranty will not result in an extension or renewal of the warranty. Any replaced parts will automatically become our own property.
7. Should you require warranty service, please arrange for the appliance to be delivered to the nearest Gaggia authorized service center. Take care to ensure that the packing container is in perfect condition and is suitable for safely transporting the appliance (original packing container). Inside the packing container you should enclose your complete address together with a brief description of the fault. Please also include an original purchase document (sales receipt, invoice) and the warranty form, duly compiled, to prove that you are entitled to warranty service.
8. We, the manufacturer, will not be liable for any injury or damage that may be directly or indirectly caused to persons, pets, or property as a result of failure to observe the safety rules provided in the instruction booklet, especially those concerning installation, use and maintenance of the appliance.

CONDITIONS DE GARANTIE GENERALES

Nous vous félicitons de votre achat d'un appareil Gaggia !

Dans le cadre de la garantie Gaggia relative au nouvel appareil à usage domestique que vous venez d'acheter et que nous reportons ci-dessous, vous avez le droit, le cas échéant, de vous adresser directement à nous ou à un de nos points d'assistance agréés et indiqués dans cette notice.

Attention : avec l'achat de cet appareil à usage domestique auprès d'un revendeur siégeant sur le territoire de l'Union européenne, vous avez acquis le droit de garantie prévu par la loi, vis à vis de ce revendeur. Les conditions de garantie ci-après ne limitent en rien vos droits conformément à la Directive 1999/44/CE et selon la législation en vigueur dans votre pays.

La Garantie est émise dans le pays d'achat de la machine conformément à la législation en vigueur dans le pays. (Voir section consacrée au pays)

1. Nous garantissons que cet appareil neuf ne présente aucun vice au moment où il vous a été livré par votre revendeur. Par vice, nous entendons une limite ou une réduction significative de la valeur ou de l'aptitude à fonctionner de l'appareil.
2. De la garantie sont expressément exclus les vices :
   - provoqués par un mauvais usage, une négligence ou une manipulation impropre de l'appareil (ex. : en cas de violation des instructions du mode d'emploi),
   - provoqués par une mauvaise installation, un mauvais entretien ou une mauvaise réparation de la part de personnes non agréées ou par des dommages subis pendant le transport,
   - qui ne sont pas assimilables à des vices de fabrication mais plutôt provoqués par une normale usure des matériaux due à l'usage de l'appareil (notamment, le calcaire et l'usure des pièces consomptibles, comme par exemple, les joints et les disques du moulin ou le filtre de l'eau),
   - attribuables à l'usage d'accessoires et de pièces détachées non originales,
   - provoqués par la foudre, l'humidité, un incendie, une tension d'alimentation inadaptée, ainsi que tous les dommages qui ne sont pas objectivement imputables au fabricant.

Nota bene: Nous souhaitons attirer votre attention sur le fait que les réglages et les programmations de l'appareil (ex. : la température de l'eau, la finesse de la mouture du café) varient suivant le pays auquel il est originairement destiné. Ceci étant dit, nous n'accepterons aucun type de réclamation pour la modification des susdits réglages et programmations.
De plus, nous n'accepterons aucune demande de garantie dans le cas d'un usage impropre et/ou d'usages autres que ceux décrits par Gaggia spa et, notamment dans le cas d'un usage professionnel de l'appareil. On entend par usage professionnel une utilisation ayant une fréquence qui dépasse la fréquence d'utilisation moyenne normale dans un cadre domestique.

3. Cette garantie a une durée de **deux ans** à partir de la date d'achat du produit chez le revendeur.
4. Cet appareil est couvert par la garantie que nous concédons uniquement s'il a été acheté dans un des pays membres de l'Union européenne et à condition qu'au moment de l'apparition des vices, il ait été utilisé dans un de ces pays et que le service de garantie puisse être prêté aussi dans ces pays. Le Consommateur a le droit de demander les réparations sous garantie uniquement s'il nous communique par écrit l'éventuel vice **deux mois** au plus tard après l'apparition de celui-ci, dans la période couverte par la garantie. Dans tous les pays qui n'appartiennent pas à l'Union européenne, les conditions de garantie en vigueur sont celles prévues par la loi de ces pays. Ceci étant dit, Gaggia spa, fabricant d'appareil et titulaire de la marque Gaggia, s'oppose à et interdit, dans tous les cas, la commercialisation dans les Pays de l'espace économique européen des appareils et de ses propres produits de marque Gaggia mis en commerce hors de ces pays.
5. Nous nous chargerons d'éliminer gratuitement les vices constatés sur cet appareil dans un délai raisonnable à compter de la communication de ceux-ci. Le service d'assistance couvert par la garantie pourra subir des retards quand il est effectué dans un pays différent du pays où le produit a été acheté ; ces retards sont dus soit aux délais de commercialisation qui varient en fonction des pays ou encore au fait que le produit appartient à une version spécifique à un pays. Les frais nécessaires à la réparation, notamment le coût de la main d'œuvre et des pièces, seront totalement à notre charge. Les risques et les frais relatifs au transport de l'appareil jusqu'au Centre d'assistance Gaggia agréé le plus proche seront à votre charge.
6. Les interventions couvertes par la garantie ne déterminent pas une prorogation ou un renouvellement de la période de garantie de l'appareil. Les pièces remplacées deviennent automatiquement de notre propriété.
7. Si vous souhaitez faire valoir la garantie, nous vous prions de livrer l'appareil à vos soins au Centre d'assistance agréé Gaggia le plus proche. Vérifiez si l'emballage est en parfaite condition et s'il convient pour une expédition sûre (emballage original). Joignez votre adresse complète ainsi qu'une brève description de la panne au paquet. Pour prouver votre droit de garantie, nous vous prions également de joindre au paquet le document original d'achat (ticket de caisse, facture) et le bon de garantie dûment rempli.
8. En qualité de producteurs, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects à des personnes, animaux domestiques ou objets dus à la violation des consignes de sécurité reportées dans la notice d'instructions, et notamment en ce qui concerne l'installation, l'usage et l'entretien de l'appareil.

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Produktes aus dem Hause Gaggia!

Im Rahmen der nachstehend erläuterten Gaggia-Garantie für Ihr neues Gerät für den Haushaltsgebrauch haben Sie die Möglichkeit,sich in einem eventuellen Garantiefall an eine unserer autorisierten Servicestellen und an in diesem Vertrag erwähnte Stellen oder direkt an uns zu wenden.

Bitte beachten Sie: Beim Kauf dieses Geräts von einem innerhalb der Europäischen Union ansässigen Händler haben Sie gesetzliche Gewährleistungsrechte gegenüber dem unmittelbaren Verkäufer. Diese gesetzlichen Ansprüche schränken in keinem Fall Ihre Rechte, die Sie gemäß der Richtlinie 1999/44/CE und der national anwendbaren Gesetzgebung haben, ein.

Garantieleistungen werden in dem Land geleistet, in dem das Gerät verkauft wurde.
(Siehe Länderspezifischer Abschnitt)

1. Wir haften dafür, daß dieses neu hergestellte Gerät zum Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an Sie mängelfrei ist. Ein Mangel liegt dabei nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Gerätes erheblich gemindert bzw. eingeschränkt ist.
2. Von der Garantieleistung ausdrücklich ausgenommen sind Mängel, die:
   - durch Bedienungsfehler,Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit beim Gebrauch oder der Pflege (z.B.durch Nichtbeachtung der entsprechenden Gebrauchsanweisung) entstanden sind,
   - durch fehlerhafte Installation, Wartung oder Reparatur durch nicht autorisierte Personen oder durch Transportschäden verursacht wurden,
   - nicht auf Fertigungsfehler zurückzuführen sind,sondern einen durch den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes verursachten normalen Materialverschleiß darstellen (insbesondere Verkalkung und Abnutzung von Verschleißteilen wie beispielsweise Dichtungen, Mahlscheiben oder Wasserfilter),
   - auf die Verwendung von nicht originalem Zubehör und Ersatzteilen zurückzuführen sind.
   - durch Blitzschlag, Feuchtigkeit, Feuer, falsche Spannungsversorgung entstanden sind sowie alle anderen Schäden, die nicht auf den Hersteller zurückzuführen sind.

Hinweis: Wir weisen Sie darauf hin,dass die Einstellungen und die Tarierung (z.B. Wassertemperatur, Kaffeemahlgrad) des Gerätes je nach Land, in dem es ursprünglich vermarktet werden sollte, unterschiedlich sind. Aufgrund dessen sind sämtliche Ansprüche auf Änderung der genannten Einstellungen und Tarierungen ausgeschlossen. Kein Garantieanspruch besteht ferner bei unsachgemäßem Gebrauch und/oder bei anderweitigem Gebrauch als dem von Gaggia spa vorgesehenen insbesondere bei gewerblicher Nutzung von Geräten. Eine gewerbliche Nutzung liegt insbesondere dann vor, wenn das Gerät eine Nutzung aufweist, die über dem durchschnittlichen Haushaltsverbrauch liegt.

3. Die Laufzeit dieser Garantie für das gesamte Gerät beträgt **zwei Jahre** ab Kaufdatum des Gerätes beim Händler.
4. Dieses Gerät fällt nur dann unter die von uns gewährte Garantie,wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft, bei Auftreten des Mangels dort betrieben wird und die Garantieleistungen auch in diesen Ländern erbracht werden können. Der Verbraucher hat nur dann Ansprüche aus dieser Garantie,wenn er die innerhalb der Garantiezeit aufgetretenen Mängel spätestens innerhalb von **zwei Monaten** nach deren Entdeckung uns gegenüber schriftlich anzeigt.In allen Ländern außerhalb der europäischen Union gelten die landesspezifischen gesetzlichen Garantiebedingungen. In diesem Zusammenhang widerspricht die Gaggia spa als Hersteller des Produkts und Eigentümer des Markenzeichens Gaggia der Vermarktung von Geräten und Produkten mit dem Markenzeichen Gaggia in den Ländern des europäischen Wirtschaftsraums, wenn diese von Gaggia zur Bestimmung außerhalb des europäischen Wirtschaftsraums vermarktet wurden.
5. Mängel dieses Gerätes werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen.Garantiereparaturen können Verspätungen zur Folge haben, wenn diese in einem anderen Land als dem Land,in dem das Gerät erworben wurde,erfolgt, dies liegt an den unterschiedlichen Vermarktungszeiten des Produkts in den unterschiedlichen Ländern oder weil das Produkt in einer spezifischen Form an ein bestimmtes Land verkauft wird.Die zu diesem Zweck erforderlichen Arbeits-und Materialkosten werden von uns getragen. Transportrisiko und -kosten bei Einsendung an uns gehen zu Ihren Lasten, im akzeptierten Garantiefall senden wir das Gerät auf unsere Kosten und unser Transportrisiko an Sie zurück.
6. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
7. Im Garantiefall senden Sie das Gerät bitte auf Ihre Kosten an die Ihre nächstliegende Gaggia Vertragswerkstatt. Achten Sie bitte auf einwandfreie transportsichere Verpackung (Originalverpackung). Ihre vollständige Anschrift legen Sie zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket.

   Zum Nachweis Ihres Garantieanspruchs fügen Sie bitte den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) und die ausgefüllte Garantiekarte bei.
8. Wir als Hersteller übernehmen keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren infolge von Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitsvorschriften, insbesondere hinsichtlich Installation,Gebrauch und Wartung des Gerätes.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

Felicitaciones por haber adquirido un aparato Gaggia!

Para hacer efectiva la garantía Gaggia que a continuación transcribimos, relativa al nuevo aparato de uso doméstico adquirido, Ud. puede recurrir a cualquiera de nuestros locales de asistencia autorizados que se indican en el presente documento, o bien contactarse directamente con nosotros.

Atención : si Ud. ha comprado este aparato de uso doméstico a un distribuidor con domicilio en el ámbito de la Unión Europea, goza del derecho de garantía legalmente previsto respecto de dicho vendedor. En todo caso, las siguientes condiciones de garantía salvaguardan sus derechos, deconformidad con lo dispuesto por las normas de la Directiva 1999/44/CE y por la legislación nacional aplicable.

La Garantía se otorga en el país de adquisición de la máquina conforme a la legislación vigente en dicho país.(Véase sección dedicada al país)

1 garantizamos que el presente aparato, nuevo de fábrica, carece de defectos en el momento en que le es entregado por su vendedor. Entendemos por defecto una limitación o reducción significativa del valor o idoneidad para la utilización del aparato;

2 quedan expresamente excluidos de la garantía, aquellos defectos que:

- se verifiquen como consecuencia de uso incorrecto, negligencia o falta del debido cuidado en la utilización o custodia (por ej.:en caso de inobservancia de las instrucciones de utilización del aparato);
- han sido causados por una instalación, mantenimiento y/o reparaciones incorrectos efectuados por personal no autorizado, o bien derivados de daños ocasionados durante el transporte;
- son atribuibles al uso de accesorios y piezas de recambio no originales;
- han sido provocados por rayos, humedad, incendios, tensión de alimentación incorrecta o por cualquier otro daño que objetivamente no sea susceptible de imputar al fabricante;
- no constituye vicio de fabricación ni puede considerarse como tal, el desgaste normal de los materiales debido al uso del aparato (especialmente la calcificación y consumo de las piezas sujetas a desgaste, como por ejemplo, las guarniciones, discos de molienda o filtros de agua);

Nota: Se debe prestar atención ya que las regulaciones y los calibrados de estos aparatos (por ej.:temperatura del agua, finura de la molienda del café) varían según el país al cual están destinados originariamente. Por lo tanto, no se aceptarán reclamos derivados de la modificación de dichos calibrados y regulaciones. La garantía tampoco será válida en caso de usos impropios y/o diferentes de aquéllos publicitados por Gaggia S.p.a., especialmente, en caso de efectuarse un uso profesional de estos aparatos. Se considera uso profesional del aparato aquél que sobrepasa la frecuenciadel uso normal promedio en el ámbito doméstico;

3. la presente garantía es válida por **dos años**,contados desde la fecha de la compraventa del producto al distribuidor.

4. la garantía será válida sólo en caso de haberse adquirido este aparato en uno de los países miembros de la Unión Europea,siempre y cuando los eventuales defectos aparezcan mientras el mismo esté siendo utilizado en uno de dichos países y el servicio de garantía pueda otorgarse en dichos lugares.El consumidor tendrá derecho a solicitar las prestaciones que otorga la garantía sólo si -en el período cubierto por ésta-nos ha comunicado por escrito el eventual defecto,a más tardar dentro de los **dos meses** sucesivos a la aparición del mismo.En los países que no pertenecen a la Unión Europea la garantía será válida de conformidad con lo dispuesto por sus respectivas leyes.

   Sin perjuicio de lo anterior,Gaggia S.p.a.fabricante del aparato y titular de la marca Gaggia S.p.a.,se opone y,de todos modos,no autoriza la comercialización de los aparatos y productos propios con marca Gaggia,en los países que se encuentran al margen del espacio económico europeo;

5. nos haremos cargo gratuitamente de los defectos detectados en este aparato,después de haber tomado conocimiento de los mismos y dentro de un plazo razonable.El servicio de asistencia otorgado durante el período de la garantía podrá sufrir retrasos debido a los tiempos diferentes de comercialización del producto en los distintos países,cuando dicho servicio sea efectuado en un país diferente al de adquisición o cuando el producto sea vendido en una versión específica para un determinado país.Todos los

gastos necesarios para dichos fines serán de cargo nuestro,sobre todo los costes de trabajo y material. En cambio,los riesgos y costes relativos al transporte del aparato hasta el Centro de Asistencia autorizado Gaggia más cercano,serán de cargo del cliente;

6. las intervenciones en ejercicio de la garantía no configuran ni prórroga ni renovación del período de garantía del aparato.Las piezas sustituidas pasarán a ser,automáticamente,de nuestra propiedad;
7. para una eventual intervención en garantía y bajo su responsabilidad,le solicitamos entregar el aparato al Centro de Asistencia autorizado Gaggia más cercano.Controlar que el embalaje esté en perfectas condiciones y sea adecuado para un transporte seguro (embalaje original).Incluir en el paquete su dirección completa y una breve descripción de la avería.Adjuntar,además,a fin de acreditar su derecho para hacer efectiva la garantía,el documento original de compra (recibo,factura)y el certificado de garantía debidamente rellenado;
8. en nuestra calidad de fabricantes,declinamos toda responsabilidad por eventuales lesiones o daños directos o indirectos a personas,cosas o animales domésticos,derivados de la inobservancia de las normas de seguridad indicadas en el manual de instrucciones y,en especial, de aquéllas las relativas a la instalación,la utilización y el mantenimiento del aparato.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um aparelho Gaggia!

No âmbito da Garantia Gaggia relativa ao novo aparelho para uso doméstico que você adquiriu, apresentada abaixo, você terá direito, se necessário, a dirigir-se a um dos nossos pontos de assistência autorizados e indicados no presente documento ou diretamente a nós.

Atenção: através da compra deste aparelho para uso doméstico em um revendedor com sede no âmbito da União Européia, você adquiriu o direito de garantia relativa a tal revendedor previsto por lei. As seguintes condições de garantia deixam em aberto, de qualquer modo, os seus direitos de acordo com a Diretiva 1999/44/CE e com a legislação nacional aplicável.

A Garantia é fornecida no país onde foi adquirida a máquina de acordo com a legislação do próprio país. (Veja a secção dedicada ao país)

1. Garantimos que este aparelho fabricado recentemente não apresentava defeitos no momento em que foi entregue ao seu revendedor. Entende-se por defeito uma limitação ou redução significativa do valor ou da idoneidade para o uso do aparelho.
2. Excluem-se expressamente da garantia os defeitos que;
   - foram verificados após o uso incorreto, a negligência ou mesmo a falta de cuidados no uso ou na custódia (por ex., em caso de inobservância das instruções para o uso relativas ao aparelho),
   - foram causados por instalação incorreta, manutenção ou reparação realizada por pessoal não autorizado ou por danos provocados durante o transporte,
   - não podem ser atribuídos a defeitos de fabricação, mas ao desgaste normal dos materiais devido ao uso do próprio aparelho (especialmente a calcificação e o consumo das peças sujeitas ao desgaste, tais como guarnições, discos de moedura ou filtro de água),
   - podem ser atribuídos ao uso de acessórios e peças de reposição não originais,
   - foram provocados por raios, umidade, incêndio, tensão de alimentação errada, assim como todos os outros eventuais danos que não são objetivamente imputáveis ao fabricante.

Nota: Gostaríamos de chamar a sua atenção para o fato de que as regulagens e os ajustes (ex: temperatura da água, grau de moedura do café) do aparelho variam de acordo com o país ao qual este era originalmente destinado. Por isso, não será aceito algum tipo de reivindicação para a modificação de tais regulagens e ajustes. Além disto, não será admitido algum pedido de garantia em caso de uso impróprio e/ou de usos diversos daqueles divulgados pela Gaggia spa e, em particular, em caso de uso profissional os aparelhos. O uso profissional é assim considerado por utilizar o aparelho com uma freqüência que excede o uso normal médio no âmbito doméstico.

3. Esta garantia tem a validade de **dois anos** a partir da data de compra do produto do revendedor.
4. Este aparelho é coberto pela garantia concedida por nós somente caso tenha sido comprado em um dos países membros da União Européia, e considerando que, no momento em que foram verificados os defeitos, esse tenha sido utilizado em um desses países e que o serviço de garantia possa ser prestado também em tais países. O Consumidor tem o direito de solicitar prestações na garantia somente se comunicar por escrito o eventual defeito no máximo **dois meses** após a sua ocorrência, dentro do período coberto pela garantia. Em todos os países fora da União Européia vigoram as condições de garantia especificamente previstas pelas leis daqueles países. Dito o quanto acima, a Gaggia spa , fabricante do aparelho e titular da marca Gaggia, opõe-se e, de qualquer modo, não autoriza a comercialização nos Países do espaço econômico europeu dos aparelhos e dos próprios produtos com marca Gaggia comercializados fora deste.
5. Providenciaremos a eliminação gratuita dos defeitos verificados neste aparelho em um prazo razoável após a comunicação dos mesmos. O serviço de assistência na garantia poderá sofrer atrasos quando for efetuado em um País diferente daquele no qual foi comprado, devido aos diversos tempos de comercialização do produto nos vários Países ou porque o produto é vendido em uma versão específica para um determinado País. As despesas necessárias para tal fim, sobretudo os custos do trabalho e do material, serão totalmente a nosso cargo. Os riscos e os custos relativos ao transporte do aparelho até o Centro de assistência mais próximo autorizado pela Gaggia serão a cargo do consumidor.
6. As intervenções na garantia não determinam uma prorrogação ou uma renovação do período de garantia do aparelho. As peças substituídas passam a ser automaticamente de nossa propriedade.
7. Para uma eventual intervenção de garantia pedimos para que você entregue, aos seus cuidados, o aparelho no Centro de assistência mais próximo autorizado pela Gaggia. Certifique-se de que a embalagem esteja em perfeitas condições e seja adequada para o transporte seguro (embalagem original). Coloque no pacote o seu endereço completo juntamente a uma breve descrição da avaria. Para comprovar o seu direito de garantia, pedimos para que você coloque no pacote o documento original de compra (nota fiscal, fatura) e a ficha de garantia devidamente preenchida.
8. Na qualidade de fabricantes, não assumimos alguma responsabilidade por eventuais danos diretos ou indiretos a pessoas, coisas ou animais domésticos, em conseqüência da inobservância das normas de segurança indicadas no manual de instruções concernentes, em particular, à instalação, ao uso e à manutenção do aparelho.

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Van harte gelukgewenst met de aanschaf van een Gaggia apparaat!

In het kader van de Gaggia Garantie met betrekking tot een door u aangeschaft, hierna genoemd, nieuw apparaat voor huishoudelijk gebruik, heeft u indien nodig het recht u te wenden tot één van onze bevoegde servicediensten, die in dit document opgenomen zijn, of direct tot ons.

Attentie: door de aanschaf van dit apparaat voor huishoudelijk gebruik bij een verkoper die gevestigd is in één van de landen van de Europese Unie, heeft u wettelijk recht op garantie, ten aanzien van deze verkoper. De volgende garantievoorwaarden laten in alle gevallen diens rechten op basis van Richtlijn 1999/44/CE, en de nationale wetgeving, ongewijzigd.

De garantie wordt afgegeven in het land van aanschaf van het apparaat in overeenstemming met de wetgeving van dat land. (Zie het deel dat aan het land gewijd is).

1. Wij garanderen dat dit apparaat zonder defecten is op het moment van aflevering bij de verkoper. Onder defect wordt verstaan; een aanzienlijke beperking of vermindering van de waarde, of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat.
2. Uitdrukkelijk uitgesloten van garantie zijn defecten die:
   - zich voordoen ten gevolge van foutief gebruik, nalatigheid of slordigheid bij gebruik, of bewaring (bijvoorbeeld het niet naleven van de gebruiksinstructies van het apparaat),
   - veroorzaakt worden door een foutieve installatie, onderhoud of reparatie door onbevoegden, of onjuist transport,

- niet het gevolg zijn van fabrieksfouten, maar ontstaan door slijtage van het materiaal bij normaal gebruik van het apparaat (met name de vorming van kalkaanslag en verbruik van aan slijtage onderhevige delen, zoals pakkingen, maalschijven of waterfilters),
- te wijten zijn aan het gebruik van niet originele accessoires en vervangingsonderdelen,
- veroorzaakt worden door blikseminslag, vocht, brand, foutieve voedingsspanning en andere eventuele schade die objectief gezien niet aan de producent toe te schrijven is.

Let op: Wij willen uw aandacht vestigen op het feit dat de afstellingen en ijkingen (bijv. watertemperatuur en maalgraad van de koffie) van het apparaat variëren, afhankelijk van het land waarvoor het apparaat oorspronkelijk bestemd was. In verband hiermee zal geen enkele klacht aanvaard worden wat betreft de wijziging van bovengenoemde afstellingen en ijkingen.
Bovendien zal er geen enkele garantieaanspraak zijn in gevallen van oneigenlijk gebruik en/of gebruik dat afwijkt van de door ‚Gaggia spa' gepubliceerde gebruiksvormen, met name als het om professioneel gebruik van de apparaten gaat. Er is sprake van professioneel gebruik als de gebruiksfrequentie van het apparaat het normale, gemiddelde huishoudelijke gebruik overschrijdt.

3. De garantie heeft een duur van **twee jaar** vanaf de datum van aankoop van het apparaat bij de verkoper.
4. Dit apparaat valt alleen onder onze garantie als het is aangeschaft in één van de lidstaten van de Europese Unie. Bij het zich voordoen van eventuele defecten, moet het apparaat in één van deze landen gebruikt zijn, zodat de garantieservice hier ook verleend kan worden. De Consument heeft alleen het recht om aanspraak te maken op garantie, als hij ons tijdens de garantieperiode schriftelijk informeert over het eventuele defect. Dit echter niet later dan **twee maanden** vanaf het moment dat het defect optrad. In alle landen die buiten de Europese Unie vallen gelden de garantievoorwaarden die door de wetten van deze landen specifiek aangegeven worden. Dit alles vooropgesteld, ‚Gaggia spa', producent van het apparaat en houder van het merk ‚Gaggia', verleent in geen enkel geval toestemming tot het in de handel brengen in het Europese Economische Gebied, van eigen apparaten en producten met het merk ‚Gaggia' die buiten dit gebied in de handel zijn gebracht.
5. Wij zullen de defecten die zich aan dit apparaat voordoen, kosteloos verhelpen binnen een redelijke tijd na ontvangst van de betreffende mededeling. De onder de garantie vallende service kan vertraging oplopen wanneer hierom gevraagd wordt in een ander land dan het land van aanschaf, dit omdat de verhandelingstijden van het product in de diverse landen verschillend kan zijn, of omdat het product verkocht is in een bepaalde, voor dat land speciale uitvoering. De hieraan verbonden kosten, zoals arbeids- en materiaalkosten, zullen geheel voor onze rekening zijn. Het risico en de kosten met betrekking tot het transport van het apparaat naar het dichtsbijzijnde servicecentrum, zullen voor uw rekening zijn.
6. De ingrepen die onder de garantie vallen veroorzaken geen verlenging of vernieuwing van de garantieperiode van het apparaat. De vervangen onderdelen worden automatisch ons eigendom.
7. Voor een eventuele garantie-ingreep verzoeken wij u uw apparaat op eigen kosten naar het dichtsbijzijnde, door ‚Gaggia' bevoegde servicecentrum te sturen of te brengen. Overtuig u ervan dat de verpakking in goede staat is en geschikt voor een veilig transport (originele verpakking). Voeg uw complete adres toe met een korte beschrijving van het defect. U wordt verzocht om, ten bewijze van uw recht op garantie, eveneens het originele aankoopbewijs (kassabon, factuur) toe te voegen, alsmede de juist ingevulde garantiekaart.
8. Als producent stellen wij ons op generlei wijze aansprakelijk voor eventuele directe of indirecte schade aan personen, voorwerpen, of huisdieren, die veroorzaakt wordt door het niet naleven van de veiligheidsnormen die in het instructieboekje staan en betrekking hebben op installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez wymienione w Karcie Gwarancyjnej zakłady serwisowe w terminach nie dłuższych niż:
   - **14 dni** od daty dostarczenia sprzętu do zakładu serwisowego

W wyjątkowych okolicznościach, wymagających sprowadzenia nietypowej części zamiennej z zagranicy, termin ten może ulec przedłużeniu do 30 dni.

2. Gwarancją nie są objęte:
   a) elementy szklane (np. szklanki, talerze), sznury przyłączeniowe do sieci, wtyki, gniazda, żarówki, elementy eksploatacyjne.
   b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem działania przez użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia sieci, wyładowania atmosferyczne, przedmioty obce, które dostały się do wnętrza sprzętu, korozja, pył etc.)
   c) uszkodzenia powstałe w skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru.
   d) uszkodzenia powstałe w skutek:
   - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie
   - okoliczności, za które nie odpowiada ani twórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania, braku dbałości o sprzęt albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich.
   e) celowe uszkodzenie sprzętu.
   f) czynności konserwacyjne wymiana części posiadających określoną żywotność (bezpieczniki, żarówki etc.)
   g) czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np. zainstalowanie, sprawdzenie działania etc.
3. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej powodują utratę gwarancji.
4. W przypadku nieuzasadnionego wezwania serwisu lub wysłania przesyłki użytkownik pokrywa koszty dojazdu serwisu wg cennika warsztatu serwisowego lub koszty przesyłki.
5. Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, w przypadku innego użytkowania traci gwarancje.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. **Zachowaj oryginalne opakowanie sprzętu.**
NIE UŻYWAĆ KAWY AROMATYZOWANEJ (zapycha młynek – naprawa na koszt użytkownika)

Przyjąłem do wiadomości warunki gwarancji

Podpis nabywcy

UWAGA! Nie będą wydawane duplikaty karty gwarancyjnej

ITALIA

GAGGIA s.p.a.
Sede Legale/Registered Office
Piazza Eleonora Duse, 2 - 20122 MILANO
Sede Amministrativa/Administrative Office
Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (BO)
Servizio consumatore - ☎ - 02 45281019
www.gaggia.com

BELGIË / BELGIQUE

S.A. Philips Belgium N.V.
P3C - Customer Care Center
Tweestationstraat 80 / Rue des Deux Gares 80
B-1070 Brussel / B-1070 Bruxelles
☎ 070 700 037 (€ 0,15 p/min)
@: www.gaggia.com

BRASIL

IMELTRON COM. IMPORT & EXPORT LTDA.
R. James C. Maxwell, 225 - Techno Park
Campinas - SP - Brasil - CEP 13069-380

CANADA

For assistance call:

☎ **- 1-800-286-4708**

@: www.gaggia.com

WARRANTY CERTIFICATE – VALID FOR CANADA ONLY

Congratulations on your purchase of a Gaggia appliance!
This limited warranty is only for machines sold in Canada.

By purchasing this household appliance, you have acquired specific warranty rights regulated as follows:

1. This warranty is valid for 1 year from date appliance was purchased from dealer located within Canada. Proof of purchase must be rendered to validate warranty coverage.

2. Gaggia will remedy any defects detected in this appliance at no additional charge within a reasonable amount of time after being notified of defects. We shall bear all costs of servicing appliance, including costs of labor and materials. You must transport appliance to nearest authorized service center at your own risk and expense. Gaggia is not responsible for any loss or damage during incoming shipping.

3. Gaggia warrants that this newly manufactured appliance was free from defects at time of purchase. A defect constitutes any fault that significantly impairs or limits value or working efficiency of appliance.

4. Warranty coverage is invalidated/denied for any appliance:
   - rendered defective due to misuse, negligence or carelessness either in its use or storage (e.g. failure to follow instructions for using appliance);
   - rendered defective due to improper installation, maintenance or repairs performed by unauthorized persons, or which has been damaged during transport;
   - with defects not attributed to faulty workmanship, but to wear and tear occurring during normal use of appliance (in particular,limescale buildup and deterioration of parts subject to wear, such as gaskets, grinder disks or water filters);
   - that performs inefficiently due to use of spare parts and accessories other than those manufactured by Gaggia;
   - that has been damaged by lightning discharges, humidity, fire, incompatible voltages, or any other cause not objectively ascribable to manufacturer;
   - rendered defective due to improper or poor maintenance (in particular, if descaling is not performed regularly and all components and connections are not cleaned properly) as mentioned in the user manual.

Note: Please be aware that appliance settings and calibrations (e.g. water temperature, fineness of grind) have been standardized for all countries; therefore, we shall not accept claims in connection with any request to modify these settings.

In addition, no warranty claims will be accepted due to improper use and/or operation outside usage parameters stated in user manual, which explicitly exclude professional use.

Professional use is defined as use at a frequency that exceeds normal, average domestic use for which appliance was designed.

5. Service performed on appliance under warranty will not result in an extension or renewal of warranty period. Any replaced parts will automatically become property of Gaggia.

6. Manufacturer will not be liable for any direct or indirect injury or damage to persons, pets or property as a

result of failure to observe instructions provided in user manual, especially those concerning installation, use and maintenance of appliance.

If warranty service is required, or you need more information, please contact Gaggia Philips Saeco Consumer Care at 1-800-286-4708

All warranty service must be performed by an authorized Gaggia/Philips/Saeco service center or dealer. Repair, attempted repair or improper maintenance by unauthorized persons voids warranty.

Your responsibility for maintenance: You must maintain your Gaggia appliance according to user manual. Descaling is recommended every 2-3 months. Failure to regularly descale your machine voids warranty.

CERTIFICAT DE GARANTIE – VALIDE AU CANADA SEULEMENT

Félicitations pour votre achat d'un appareil Gaggia!
Cette garantie limitée n'est applicable qu'aux machines vendues au Canada.

Cet achat vous ouvre des droits spécifiques de garantie réglementés de la façon suivante:

1. Cet garantie est valable 1 an à compter de la date d'achat de l'appareil chez votre revendeur établi dans Canada. Il vous sera demandé de fournir une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier de la garantie.

2. Gaggia engage à réparer tout défaut constaté sur l'appareil sans frais supplémentaires et dans un délai raisonnable une fois avertis des défauts. L'ensemble des frais d'entretien de l'appareil nous incombera, y compris les frais relatifs à la main d'ouvre et à l'achat des pièces. La responsabilité d'assurer le transport de l'appareil au centre d'entretien autorisé le plus proche vous revient, ainsi que les frais qui y sont associés. Gaggia ne saurait être tenu responsable d'une quelconque perte ou d'un quelconque dommage à l'appareil au cours de son envoi.

3. Gaggia garantit que cet appareil neuf était exempt de défauts au moment d l'achat. Par défaut, on entend toute anomalie qui affecte ou limite l'efficacité de fonctionnement de l'appareil.

4. Est exclus de la couverture de la garantie tout appareil:
   - endommagé suite à une utilisation incorrecte, une négligence ou un manque de soin dans son utilisation ou son rangement (par exemple si vous ne respectez pas les instructions d'utilisation de cet appareil);
   - endommagé suite à une installation, un entretien ou une réparation incorrects effectués par des personnes non autorisées, ou endommagé lors de son transport;
   - dont les défauts ne sont pas dus à une défaillance de fabrication, mais à l'usure liée à l'utilisation normale de l'appareil (en particulier, l'accumulation de dépôt de calcaire et la détérioration d'éléments sujets à l'usure tels que les joints, les disques du hachoir ou les filtres à eau);
   - qui fonctionne mal suite à l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires autres que ceux fabriqués par Gaggia;
   - qui a été endommagé par la foudre, l'humidité, le feu, des tensions incompatibles ou toute autre cause incontestablement non imputable au constructeur;
   - endommagé suite à un entretien inapproprié ou insuffisant (en particulier, si le détartrage n'est pas effectué régulièrement et que tous les composants et connecteurs ne sont pas nettoyés correctement).

Remarque: Sachez que le réglage et l'étalonnage de l'appareil (par exemple la température de l'eau ou la finesse de mouture) on été normalisés pour tous les pays; par conséquent, nos n'acceptons pas de demande concernant la modification de ces paramètres.

En outre, aucune demande de garantie ne sera acceptée dans le cas d'une utilisation incorrecte et/ou ne respectant pas les paramètres d'utilisation énoncés dans le mode d'emploi, ce qui exclut explicitement toute utilisation professionnelle.

L'utilisation professionnelle est définie comme une utilisation à une fréquence qui dépasse celle considérée

comme normale dans le cadre d'une utilisation domestique moyenne pour laquelle a été conçu cet appareil.

5. Une réparation effectuée sur l'appareil dans le cadre de la garantie ne saurait induire une extension ou un renouvellement de la durée de garantie. Toute pièce remplacée deviendra automatiquement la propriété de Gaggia.

6. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable des blessures ou dommages directs ou indirects causés à des personnes, des animaux out des biens du fait du non-respect des consignes figurant dans le manuel d'instruction, tout particulièrement celles qui concernent l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Pour toute demande d'entretien sous garantie ou pour toute demande de renseignements, veuillez communiquer avec le service client de Gaggia Philips Saeco au 1-800-286-4708.

Toute operation d'entretien sous garantie doit être effectuée un centre d'entretien ou revendeur autorisé de Gaggia Philips Saeco. Toute réparation, tentative de réparation, ou opération d'entretien inappropriée effectuée par une personne non autorisée rendra la garantie caduque.

Votre responsabilité en matière d'entretien : il vous incombe d'entretenir votre appareil Philips Saeco conformément à son manuel de l'utilisateur. Il est recommandé d'effectuer un détartrage tous les 2 ou 3 mois. L'absence de détartrage régulier de votre machine rendra sa garantie caduque.

DEUTSCHLAND

Philips Info Center
Lübeckertordamm 5
20099 Hamburg
☎ : 0800 000 7520
(für Anrufe aus dem deutschen Festnetz, kostenfrei)
: 0180 501 06 71
(für Anrufe aus dem deutschen Mobilfunknetz kostenpflichtig, max. 0,42 €/Min)
@: www.gaggia.com

ESPAÑA

Saeco Ibérica S.A.
Polígono Almeda
Sant Ferran, 34-36
08940 Cornella de Llobregat, Barcelona
Tel: (34) 93-4740017 Fax: (34) 93-4740434
E-mail: saeco@saeco-iberica.com

SERVICIO DE ATENCION AL CLIENTE

902 199 742

FRANCE

Philips Appareils Domestiques
Service Consommateurs Philips
BP 0101, 75622 - Paris Cedex 13
☎ 0157324051 (tarif national)
@: www.gaggia.com

LUXEMBOURG

S.A. Philips Belgium N.V.
P3C - Customer Care Center
Tweestationstraat 80 / Rue des Deux Gares 80
B-1070 Brussel / B-1070 Bruxelles
☎ 24871097 (tarif national/nationaler Tarif)
@: www.gaggia.com

NEDERLAND

Philips Nederland B.V
Consumentenbelangen
Postbus 102
5600 AC EINDHOVEN
☎ 0900 202 08 75 (€ 0,10/min*)
@: www.gaggia.com

ÖSTERREICH

Österreichische Philips Industrie Ges.m.b.H.
Unternehmensbereich Haushalt und Körperpflege
Triester Straße 64
A-1101 Wien
☎ : 0800 180 016
(für Anrufe aus dem österreichischen Festnetz, kostenfrei)

: 0820401132
(für Anrufe aus dem österreichischen Mobilfunknetz kostenpflichtig , Preis variiert je nach Mobilfunkanbieter)
@: www.gaggia.com

PORTUGAL

Saeco POR
Rua Eng. Federico Ulrich 2809
Moreira, 4470-605 Maia
Tel: (351) 22-9479310 - Fax: (351) 22-9443203
E-mail: saeco@mail.telepac.pt

POLSKA

Philips Polska Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 195B 02-222 Warszawa
☎ 22 397 15 06 (Stawkę lokalną)
@: www.gaggia.com

UNITED KINGDOM

Philips Domestic Appliances & Personal Care
Philips Centre
Guildford Business Park
Guildford
Surrey GU2 8XH
☎ 0844 338 04 89 (0,05GBP/minute)
@: www.gaggia.com

Dieses Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch zugelassen. Bei Missbrauch durch gewerblichen Einsatz verfallen entsprechende Garantieansprüche und Herstellerhaftungen. Die Garantieerfüllung ist nur in dem Land gültig, in welchem das Gerät gekauft wurde. Als Garantieausweis gelten die vom Verkäufer ausgestellte Garantiekarte, zusammen mit dem Kassenbeleg.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique. Il n'est pas homologué pour l'usage professionnel. Dans le cas d'un usage inapproprié comme le professionnel, le constructeur est dégagé de toute obligation de garantie. La garantie a validité seulement dans le pays d'achat de l'appareil. Comme preuve d'achat, la carte de garantie remplie directement par le vendeur est indispensable ainsi que le bon de caisse.

Questa macchina è stata concepita e costruita per un uso domestico. Non è omologata per uso professionale. Nel caso di abuso mediante l'utilizzo professionale decade qualsiasi esigenze di garanzia ed obbligo da parte del costruttore. La garanzia ha validità solo nel paese di acquisto della macchina. La carta di garanzia compilata direttamente dal venditore è indispensabile come prova di garanzia in rapporto al giustificativo di cassa.

Philips AG
Allmendstr. 140
Postfach/ Case Postale CH-8027 Zürich
☎ : 0800 002 050
(für Anrufe aus dem schweizer Festnetz, kostenfrei)
: 0848 000 292
(für Anrufe aus dem schweizer Mobilfunknetz kostenpflichtig , Preis variiert je nach Mobilfunkanbieter)
@: www.gaggia.com

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Für dieses Gerät übernehmen wir 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Als Nachweis für das Kaufdatum gilt der vom Vertragshändler ausgestellte Garantieschein, auf dem der Name des Händlers und das Kaufdatum angegeben sein müssen (auf dem Kassenbeleg muss vermerkt sein, dass es sich um ein Gaggia-Gerät handelt).
2. Die Garantie umfasst die Reparatur der Gerätebestandteile, deren Mängel nachweislich auf Fertigungsfehler zurückzuführen sind.
3. Bei Mängeln die nicht behoben werden können, bzw. bei wiederholt auftretenden Mängeln gleichen Ursprungs, wird das Gerät – nach unanfechtbarem Ermessen der Herstellerfirma – ersetzt. Für das neue Gerät gilt die Garantiefrist des ursprünglichen Kaufvertrags.
4. Von der Garantieleistung ausgenommen sind Mängel, die durch Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit beim Gebrauch (Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung des Gerätes), durch fehlerhafte Installation oder Wartung durch nicht ermächtigtes Personal oder durch Transportschäden verursacht wurden. Ebenso grundsätzlich sämtliche Mängel, die nicht auf Fertigungsfehler zurückzuführen sind, insbesondere Entkalkung und Ersatz von Verschleissmaterial. Von der Garantie ausgeschlossen sind ferner Arbeiten im Zusammenhang mit der Installation und dem Anschluss des Gerätes sowie Wartungsarbeiten, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
5. Kein Garantieanspruch besteht ferner bei unsachgemässem Gebrauch, insbesondere bei gewerblicher Nutzung des Gerätes. Ebenso falls das Gerät durch eine Drittperson geöffnet wurde.
6. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren infolge von Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung aufgeführten Sicherheitsvorschriften, insbesondere hinsichtlich Installation, Gebrauch und Wartung des Gerätes.
7. Wird das Gerät bei einer der vom Hersteller angegebenen Kundendienststellen repariert, trägt bei Einsendung der Benutzer das Transportrisiko sowie auch die Transportkosten.

CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

1. L'appareil a une garantie de deux ans, à partir de la date d'achat. Comme preuve de la date d'achat, le certificat de garantie doit être établi par le marchand de contrat valable sur lequel le nom du marchand et la date de vente doivent être mentionnés (sur le ticket de caisse doit être mentionné qu'il s'agit d'un appareil Gaggia).
2. La garantie comprend la réparation des pièces de l'appareil, dont les défauts de fabrication peuvent être prouvés.

3. En cas d'une faute irréparable ou d'une faute répétée de même origine, l'appareil sera remplacé - à jugement inattaquable du fabricant. La garantie du nouvel appareil continue jusqu'à l'échéance du contrat d'origine.
4. Exceptés de la garantie sont les défauts, qui ont étés causés par imprudence ou négligence à l'usage (inobservation du mode d'emploi de l'appareil), par installation incorrecte, par entretien de personnes non autorisées ou par des défauts de transport. En principe aussi tout les défauts qui se ramènent à des défauts de production, surtout le détartrage et remplacement des matériaux d'usure. Excepté de la garantie sont également des travaux en relation avec l'installation et le raccordement ainsi que des travaux d'entretien qui sont expliqués dans le mode d'emploi.
5. La garantie est aussi exclue en cas d'usage inadéquat, surtout lors d'usage professionnel. Aussi si l'appareil est ouvert par une tierce personne.
6. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages directs ou indirects envers des personnes, choses ou animaux domestiques à cause d'inobservation des prescriptions de sécurité représentées dans le mode d'emploi, surtout en ce qui concerne l'installation, l'usage et l'entretien de l'appareil.
7. Si l'appareil est réparé par le service après-vente indiqué par le fabricant, le client porte le risque de transport ainsi que les frais de transport.

CONDIZIONI DI GARANZIA GENERALI

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto, comprovata d'un certificato di garanzia, rilasciato dal rivenditore autorizzato, che attesti il nominativo del rivenditore e la data in cui è stata effettuata la vendita (sullo scontrino deve essere specificato che è un apparecchio Gaggia).
2. Per garanzia si intende la riparazione delle parti componenti l'apparecchio che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
3. In caso di guasto irreparabile o di ripetuto guasto della stessa origine, si provvederà - ad insindacabile giudizio della casa costruttrice – alla sostituzione dell'apparecchio. La garanzia sul nuovo apparecchio continuerà fino al termine del contratto originario.
4. Non sono coperte da garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), di errata installazione o manutenzione operate da personale non autorizzato, di danni da trasporto, ovvero da circostanze che, comunque, non sono dovute a difetto di fabbricazione dell'apparecchio, particolarmente il detartraggio e la sostituzione di pezzi di logoramento. Sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti all'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le manutenzioni citate nel libretto istruzioni.
5. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in particolare in caso di uso non domestico. Questo vale anche se l'apparecchio è stato aperto da una terza persona.
6. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni di sicurezza indicate nell'apposito libretto istruzioni concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
7. Qualora l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri di Servizio Assistenza Tecnica indicati dalla casa costruttrice, i rischi di trasporto relativi come anche le spese di trasporto saranno a carico dell'utente nel caso di invio diretto.

AUSTRALIA

Philips Electronics Australia Limited
Level 1, 65 Epping Rd,
North Ryde, SYDNEY NSW 2113
Consumer Care: 1300 363 391
E-mail: pceinfo.australia@philips.com
Website: www.gaggia.com

Philips New Zealand Limited
Level 2, 1 Nugent St,
Grafton, AUCKLAND, 1023
Consumer Care: 0800 658 224
Email: pceinfo.australia@philips.com
Website: www.gaggia.com

Philips Electronics Australia Limited and Philips New Zealand Limited

Warranty against Defects

In this warranty:

We or **us** means Philips Electronics Australia Limited ACN 008 445 743 or Philips New Zealand Limited (Company Number 1723), and our contact details are set out at the end of this warranty;

You means the purchaser or the original end-user of the Goods;

Supplier means the authorised distributor or retailer of the Goods that sold you the Goods in Australia or New Zealand; and

Goods means Gaggia products or equipment which was accompanied by this warranty and purchased in Australia or New Zealand.

If you require assistance with the operation of the product, its features or specifications please call the Philips Consumer Care Centre on 1300 363 391 in Australia or 0800 658 224 in New Zealand.

Australia: Our Goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the Goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. This is not a complete statement of your legal rights as a consumer.

New Zealand: Our Goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantees Act 1993. This guarantee applies in addition to the conditions and guarantees implied by that legislation.

Additional Warranty:
In addition to the rights and remedies that you have under the Australian Consumer Law, Consumer Guarantees Act of New Zealand or any other applicable law, we provide the following warranty against defects:

1. If, during the first 2 years from their date of purchase from the Supplier (Warranty Period), the Goods prove defective by reason of improper workmanship or materials and none of your statutory rights or remedies apply, we will repair or replace the Goods without charge.
2. We do not have to repair or replace the Goods under this Additional Warranty if the Goods have been used for a commercial purpose; misused, improperly or inappropriately installed, operated or repaired; abused; damaged; or not maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
3. Even when we do not have to repair or replace the Goods, we may decide to do so anyway. In some cases, we may decide to substitute the Goods with a similar alternative product of our choosing. All such decisions are at our absolute discretion.

4. All such repaired, replaced or substituted Goods continue to receive the benefit of this Additional Warranty for the time remaining on the original Warranty Period.
5. This Additional Warranty is limited to repair, replacement or substitution only. As far as the law permits, we will not be liable for any loss or damage caused to property or persons arising from any cause whatsoever.
6. In order to claim under this Additional Warranty you must telephone us on 1300 363 391 in Australia or 0800 658 224 in New Zealand within the Warranty Period. You will be asked for details of the Goods, a description of the defect and your personal details. Upon accepting your claim, we shall assist you with either returning the Goods to the Supplier for replacement or to the most convenient Philips Authorised Service Centre for your Goods to be repaired. In some case we may require that you return to the Goods to us (at the address below) for repair, replacement or substitution.
   - All returned Goods must be accompanied by satisfactory proof of purchase which clearly indicates the name and address of the Supplier, the date and place of purchase and identifies product. It is best to provide a legible and unmodified receipt or sales invoice.
   - You must bear any expense for return of the Goods or otherwise associated with making your claim under this Additional Warranty.
7. This warranty is only valid and enforceable in Australia and New Zealand.

Contact us or the place of purchase for further details.

UKRAINE

Телефон служби підтримки споживачів:
☎ 0-800-500-697
(усі дзвінки з стаціонарних телефонів в межах України безкоштовні)
@: www.gaggia.com

Шановний Покупець!
Вітаємо Вас із придбанням пристрою Gaggia, який був розроблений та виготовлений у відповідності з найвищими стандартами якості, та дякуємо Вам за те, що обрали продукцію саме нашої компанії.

Гарантійні зобов'язання Gaggia щодо придбаного Вами пристрою являють собою безкоштовний ремонт в уповноважених сервісних центрах. Гарантійний строк 2 роки (обчислюється від дати продажу). Строк служби 3 роки (обчислюється від дати продажу або від дати виробництва, якщо дату продажу встановити неможливо).

Гарантійні зобов'язання Gaggia виконуються тільки для моделей пристроїв, що офіційно імпортуються на територію України. За гарантійне обслуговування інших моделей відповідальність несе організація, яка їх імпортувала.

Гарантійні зобов'язання щодо придбаного Вами пристрою виконуються у разі використання виробу тільки для особистих побутових потреб, згідно інструкції з експлуатації. Гарантійні зобов'язання виконуються тільки при пред'явленні гарантійного талону, який було заповнено на момент продажу, і де обов'язково були вказані модель та серійний номер пристрою, дата продажу, штамп торгівельної організації, а також документу, що підтверджує факт купівлі пристрою (касовий чек, витратна або податкова накладна тощо).

Гарантійні зобов'язання не виконуються у разі:
- відсутності правильно оформленого гарантійного талону Gaggia з датою придбання і даними роздрібної точки продажу, у разі заповнення гарантійного талону не у день придбання пристрою, при наявності виправлень або підробки документів про купівлю та/або гарантійного талону;
- неможливості визначити модель та/або заводський номер пристрою;
- раніше проведенного ремонту, здійсненого неавторизованими сервісними центрами;
- якщо претензії пред'являються щодо робочих характеристик пристрою, які відповідають вказаним у специфікації;

Гарантійне обслуговування не поширюється на дефекти, що виникли з причини:
- невідповідної експлуатації, недбалості або неуважності у використанні або зберіганні (недотримання інструкції з експлуатації виробу);
- неправильної установки, обслуговування або ремонту, виконаного неуповноваженими особами, або ушкодження при транспортуванні;
- схильних до зносу частин внаслідок нормальної експлуатації виробу (зокрема, утворення накипу і старіння прокладок, млинових жорен, фільтрів для води і тому подібне);
- використання запасних частин і аксесуарів зроблених не Gaggia;
- потрапляння сторонніх предметів, комах та рідини у середину виробу, розряду блискавки, підвищеної вологості, дії вогню, несумісної або нестабільної напруги електроживлення або будь-яких інших причин, об'єктивно не пов'язаних з виробником;
- неправильного або недостатнього догляду (зокрема, якщо очищення від накипу не робилося регулярно і усі частини і з'єднання не очищалися належним чином).

Ці гарантійні умови не порушують прав, наданих споживачеві згідно з чинним законодавством. Права, які надані споживачеві згідно статті 8 Закону України "Про захист прав споживачів", у випадку виявлення недоліків, виконуються тільки у разі підтвердження цих недоліків уповноваженими сервісними центрами.

Дата виробництва виробів Gaggia вказана у серійному номері, який розташований на інформаційній табличці і виглядає таким чином: xxxxPPTTxxxxxx, де PP - рік, TT - номер тиждня, x - будь-який символ.

Наприклад: AG1C**1205**000001, де **12** - 2012 рік, **05** - тиждень виробництва (05 неділя)

У випадку ускладнень при визначенні дати виробництва, зверніться, будь ласка, до служби підтримки.

Для отримання додаткової інформації щодо характеристик виробу, його експлуатації чи сервісної підтримки, Ви можете зателефонувати до нашого довідкового центру за номером 0-800-500-697 (час роботи з 8.00 до 20.00 без вихідних, дзвінок безкоштовний з стаціонарних телефонів), чи завітати на веб-сторінку **www.gaggia.com.**

Owners Record

Fill in and retain for your records.

GAGGIA

Model Number: _____

Serial #: _____

Date Purchased (mm/dd/yy): _____

Registration Card

Your Gaggia appliance is covered under warranty for 12 months from the date of original purchase. Gaggia will, at its option, repair or replace the original unit. Call 1-888-389-4123 to get a return authorization number. Your machine can then be sent to the authorized service station. Dated proof of original purchase must be provided. Gaggia will pay all labor costs incurred within 12 months after the date of the original purchase. This warranty does not cover finishes or damage resulting from accident, misuse, abuse, tampering, or units that have been modified or used for commercial purposes.

Importika
2200 Brighton Henrietta Town Line Rd
Rochester, NY 14623
Phone: 888.389.4123
Fax: 585.292.5826

Please cut out around the outline, fill out and return directly to IMPORTIKA to secure the warranty.

Registration Card

Please complete & mail this card within 10 days of purchase.

Machine purchased:

- ❍ Baby
- ❍ Carezza
- ❍ Classic
- ❍ Coffee
- ❍ Espresso
- ❍ Factory
- ❍ MDF Grinder
- ❍ MM Grinder
- ❍ Paros
- ❍ Syncrony
- ❍ Tebe
- ❍ Other_____

Date Purchased (mm/dd/yy): _____

Serial #: _____

Name (Last, First): _____

Street Address: _____

City & State: _____ Zip: _____

Dealer's Name: _____ City & State: _____

GAGGIA

Certificato di garanzia – Guarantee – Certificat de garantie – Garantiekarte
Certificado de garantía – Certificado de garantia – Garantiekaart

Da compilare e conservare a cura dell'acquirente
To be filled in and kept by the customer
A complier et garder au soin de l'acheteur
Bitte ausfüllen und gut aufbewahren
Esta tarjeta de garantía debe ser rellenada y guardada por el comprador
Esta garantia deve ser destacada e conservada pelo comprador
Invullen en door de aankoper bewaren

* Timbro del Rivenditore
* Seller's stamp
* Cachet du vendeur
* Stempel des Verkäufers
* Sello del vendedor
* Corimbo de vendedor
* Stempel van de verkoper

* Data di acquisto
* Date of purchase
* Date de l'achat
* Verkaufsdatum
* Fecha de compra
* Data de compra
* Datum van de aankoop

Mod.

GAGGIA®